

بوریس رومر<sup>۱</sup>

پس از واقعه ۱۱ سپتامبر، روسیه حضور نظامی آمریکا را پذیرفت و با استفاده آمریکا از پایگاه‌های هوایی در ازبکستان، قرقیزستان، و تاجیکستان موافقت کرد. اما مخالفت با سیاست پوتین در مورد نزدیکی به آمریکا قوی است. رده‌های بالای نیروهای نظامی و سرویس امنیتی روسیه به طور سنتی ضدآمریکا هستند. آنها از عکس العمل همراه با سکوت پوتین نسبت به عمل آمریکا راجع به بیرون آمدن از پیمان ایجاد شکایت دارند. ارزش‌های احتمالی اقدامات جدید آمریکا باید مورد ملاحظه قرار گیرند. نفوذ آمریکا بر کشورهای آسیای مرکزی احتمالاً مستلزم مشغولیت آمریکا برای ثبات و امنیت منطقه‌ای است که شامل حمایت از رژیم‌های اقتصادگرا و حتی دیکتاتور و ممانعت از گسترش اسلام افراطی می‌باشد. انتخاب بخشی از دو مورد زیان‌آور - اسلام افراطی و دیکتاتوری های فاسد - به معنای حمایت برای متابع بعدی است.

توسل رئیس جمهور جرج دبلیو بوش به دیگر دولتها برای پیوستن به ایالات متحده در جنگ علیه تروریسم سریعاً از طرف ۵ دولت آسیای مرکزی (قراقستان - ازبکستان - قرقیزستان - تاجیکستان و ترکمنستان) پاسخ داده شد. آنها همکاری و اشتراک مساعی خود را با واشنگتن اعلام کردند و استفاده از سرزمین و فضای خود جهت استفاده آمریکا برای مبارزه با طالبان را بلامانع اعلام نمودند. جنگ علیه جنبش‌های رادیکال اسلامی به رهبری آمریکا در همسایگی افغانستان این رژیم‌ها را تقویت نموده و چون برای این رژیم‌ها «اسلام مبارز»<sup>۲</sup> یک واقعیت و تهدید مرگبار

۱. بوریس رومر (Boris Rumer) محقق مرکز مطالعات ادبیات و روسی دیویس وابسته به دانشگاه هاروارد می‌باشد. آخرین کتابش (آخرین کتابش آسیای مرکزی: انبوه طوفان؟ Central Asia: A Gathering Storm? نیویورک و لندن: شارپه، ۲۰۰۲). این مقاله از فصلنامه Survival سال ۴۴، شماره ۳، پاییز ۲۰۰۲، مؤسسه بین‌المللی مطالعات استراتژیک توسط آقای قاسم ملکی از انگلیسی به فارسی ترجمه شده است.

2. Militant Islam

می‌باشد جنگ از طرف آمریکا به نفع این رژیم‌ها محسوب می‌گردد. حضور نظامی آمریکا در منطقه و تهدید کمک اقتصادی، درست در وقت نیاز رژیم‌های متزلزل انجام شد. دعوت‌های دیدار از واشنگتن برای رئیس‌جمهور ازبکستان (اسلام کریماف) و رئیس‌جمهور قزاقستان (نورسلطان نظریابیف) شان اتکرات‌های غیر مردمی را ارتقاء داد. چشم‌انداز آینده حضور نظامی آمریکا در آسیای مرکزی و ایجاد پایگاه‌های نظامی آمریکا فرصتی جدید برای این کشورها جهت اخذ حداکثر امتیاز از واشنگتن فراهم نمود.

در دورهٔ شوروی سابق، سه بازیگر اصلی در فضای ژئوپلیتیک آسیای مرکزی - روسیه، چین و آمریکا - به یک موازنۀ موقت دست یافتند. روسیه اقتدار سنتی خود را در جمهوری‌های جنوبی سابق مطرح نمود. چین به موازات گسترش مناسبات اقتصادیش با کشورهای آسیای مرکزی به تدریج نفوذ سیاسی خود را افزایش داد در حالی که سعی می‌نمود از رویارویی با مسکو پرهیز نماید. ایالات متحده با وجود شیفتگی به دیگر مناطق مهم استراتژیک در مورد منطقه آسیای مرکزی نگران بود. واشنگتن، به رغم منافعش در دریای خزر، توجه به منطقه آسیای مرکزی را به حاشیهٔ فعالیت‌های سیاست خارجی خود راند. آسیای مرکزی دوران شوروی، مثل سابق همچنان در میدان جاذبهٔ روسیه باقی ماند؛ اگرچه چین در تقلای اعمال نفوذ خود بود. واقعهٔ ۱۱ سپتامبر ساختار موجود قدرت و نفوذ را به شدت تغییر داد. این واقعه آسیای مرکزی را به عنوان مرکز تغییرات ژئوپلیتیک در مقیاس جهانی مطرح کرد و بازشناسی موقعیت ژئوپلیتیک منطقهٔ پیرامونی آسیای مرکزی را مبرم شمرد. اکنون صفت‌بندی قدرت تغییر کرده است. در حال حاضر، ایالات متحده اعطای‌کننده اصلی کمک‌های اقتصادی و نقش‌آفرین مهم مسایل امنیتی محسوب می‌گردد.

مسکو و پکن احتمالاً اظهارات کالین پاول وزیر خارجه آمریکا در دسامبر ۲۰۰۱ (در هنگام بازدید از تاشکند) را رد نمی‌کنند که منافع ایالات متحده در آسیای مرکزی بسیار فراتر از

بحران افغانستان می‌باشد. در روسیه، این اظهارات به عنوان گواهی از نیات درازمدت استراتژیک آمریکا در اوراسیا تعبیر شده است که شامل کنترل منابع اصلی انرژی اش می‌باشد. در پکن نیز احتمالاً این اظهارات همان طور تعبیر شده‌اند. پیوند جدید نیروها چالش جدیدی بین مسکو و پکن است. موققیت آمریکا در ضربه وارد آوردن به مبارزان مسلح اسلامی در منطقه با منافع پکن و مسکو هماهنگی دارد. اما آیا مسکو آماده واگذاری کنترل پخش‌های جنوبی شوروی سابق به واشنگتن است؟ عکس العمل پکن به تأسیس پایگاه‌های نظامی در مرزهای غربی چین چه خواهد بود؟

### روسیه: «جاه طلبان وحدت قومی<sup>۱</sup>» تحت پرچم اوراسیایی

در دوران یلتسین، برخورد مسکو با جمهوری‌های جنوبی شوروی سابق شدیداً متناقض بود. رهبری سیاسی روسی به این باور نرسیده بود که دوره امپراتوری بزرگ روسیه تمام شده و هنوز در طرح موضوع و لفاظی حول مسأله وحدت ملی در رابطه با آسیای مرکزی زیاده‌روی می‌کرد. مطبوعات روسی نقطه نظرهای سیاستمداران را مبنی بر این که روس‌ها نمی‌توانند از سرنوشت خود و از تاریخ و جغرافی خود بگریزند و بنابراین نمی‌توانند از فرستادن سربازان به آسیای مرکزی خودداری نمایند منعکس می‌نمودند.<sup>(۱)</sup> در مخالفت با چنین ادعاهای جنگ طلبانه، موقعیت روسیه بهوضوح از طرف آلكساندر سولژنیتسین بیان شده بود، کسی که اصرار داشت مردان روسیایی کشورش مجموعهٔ ترکیبی قدرت بزرگ خود را رهاساخته و خود را از «پرتگویی امپراتوری<sup>۲</sup>» آزاد نمایند. سولژنیتسین اظهار می‌دارد: «ما قدرت آن رانداریم تا یک امپراتوری باشیم و نیاز به آن نیز نیست. این امر ما را خرد می‌کند، ما را مکیده، خشک می‌کند و نابودی ما را تسریع می‌نماید.<sup>(۲)</sup>

---

1. Irredentist Ambitions

2. Imperial Delerium

بی ثباتی و انگیزش که مشخصه روابط مسکو با کشورهای آسیای مرکزی در این زمان شمرده می شدند یک نتیجه مستقیم شرایط آشفته‌ای بود که به طور کلی بر سیاست خارجی روسیه به ویژه در رابطه با «خارج نزدیک» مستولی بود. آگاهی ملی روسی جنون معینی را به شکل همزیستی یک عقدۀ حقارت و خودبزرگ بینی آشکار نمود.

جنگ اول در چچن (۱۹۹۵-۹۶) باعث شد شوق و حرارت افراد بی پروا در میان هواداران وحدت ملی، امانه برای مدت طولانی، کاهش یابد. شاید کمتر سلطه‌جو و کمتر افراطی ولی با این حال، ایده امپراتوری جدید در یک حیات دوباره زیر پرچم قدیمی اوراسیانیزم مطرح است. یوری فدوروف<sup>۱</sup> یکی از باهوش ترین دانشمندان علوم سیاسی در مسکو اظهار می‌دارد: «مباحث روسی ... راجع به نقش این کشور در صحنه بین‌المللی و قس علیه‌ذا اثری ایجاد می‌کند که پس از فروپاشی رژیم کمونیستی، جامعه روسیه در ترم‌های روشنفکری به گذشتۀ دور بازگشته بود. طبقه سیاسی روسیه دوباره به اسلاموفیل‌ها و غربی‌ها تقسیم شده است؛ سیاست جهانی از طریق منشور اوراسیانیزم و ژئوپلتیک سنتی درک می‌گردد... بحران‌های روشنفکری شوروی پیشین بسیار عجیب و ویژه بودند که با عجز پخشی مهم از برگزیدگان برای درک شایسته واقعیت‌های جهان معاصر و گرایش‌های تحولاتش بیان شد.»<sup>(۳)</sup>

این ایده «اوراسیایی» تفکری را شکل داد و تمایلاتی از موضع‌های در رابطه با استقرار مجدد اتحاد شوروی را پس از فروپاشی آن در ۱۹۹۱ القانمود. این امر برای آنها که در جستجوی همگرایی مجدد با آسیای مرکزی هستند یک چارچوب ایدئولوژیک محسوب می‌شود. ملاحظاتی پرآگماتیک از منافع استراتژیک و مطلوبیت اقتصادی.

اوراسیانیزم یک ایده رایج در سالهای ۱۹۲۰ و ۱۹۳۰ به خصوص بین مهاجران روسی محسوب می‌شد. این وضع نشانه یک بحران شدید معنوی و به معنای فاجعه‌ای بود که در مورد

1. Yury Fedorov

روسیه روی داده بود. ظهور دوباره اوراسیانیزم در سالهای ۱۹۹۰ می‌تواند به نوعی بحران تلقی گردد. در ظهور دوباره کنونی اوراسیانیزم، این ایده وجهه‌ای بسیار جذابتر به خود گرفته که از جانب طرفداران وحدت ملی روسیه تجویز و تصدیق خواسته‌شان برای همگرایی دوباره روسیه مطرح گردد. اصطلاح اوراسیانیزم دارای مفادی از تعابیر سودمند است و صرفاً تعبیر جغرافیایی ندارد؛ بلکه صرفاً اشارات ضمنی جغرافیایی دارد. اوراسیانیزم به طور ضمنی بر یک تمدن مجزا اشاره دارد که مردمان قاره اوراسیا را به رغم تفاوت‌های مذهبی و نژادی به هم پیوند می‌دهد؛ کسانی که قبلًا بخش‌هایی از امپراتوری‌های شوروی و روسیه بودند. یک موضوع مورد بحث جاری بین فلاسفه و مورخان و سیاستمداران روسیه اوراسیانیزم است که از نظر آنها بسیار مهم و جدی است.

ایده سیاسی و اصلی یک همگرایی جدید اسلامی - ترکی که در واقع همگرایی مجدد روسیه و آسیای مرکزی می‌باشد. یک حامی و طرفدار برجسته این ایده نیکیتا مویسیف<sup>۱</sup> می‌باشد که بر اهمیت همگرایی فرهنگی و معنوی با جهان مسلمان به منظور دستیابی به یک نفوذ عمیق و متقابل فرهنگ روسی و اسلامی و حتی ترکیبی از دو تمدن تأکید می‌نماید.<sup>(۲)</sup> نظریه پرداز و نماینده دیگر این دیدگاه، دانشمند روسی برجسته معاصر، آلساندر پانارین<sup>۲</sup> است که بسیار عیبجو و بدگمان می‌باشد. او آشکارا اعلام می‌دارد «امروزه اوراسیانیزم یک اسم مستعار برای بیان آن آرزوها جهت اعاده تمامی فضای شوروی سابق است.<sup>(۳)</sup> در این دیدگاه، ادراک اوراسیایی منحصرآ بر اساس روسیه به عنوان یک ابرقدرت متکی می‌باشد و در اصطلاح سیاسی سؤال کلیدی به شرایطی مربوط می‌گردد که تحت آن شرایط مردم مسلمان اوراسیا علاقه‌مندند تا به عنوان بخشی از دولت واحد روسیه محسوب گردند».<sup>(۴)</sup>

اگر روسیه منطقه اوراسیا را تحت کنترل مقدرانه خود قرار ندهد کشور یا عواملی دیگر

---

1. Nikita Moiseyev

2. Aleksandr Panarin

(آلمان، چین یا بنیادگر اهای اسلامی) این کار را خواهند کرد.

جنبیش اوراسیایی اصلی در دهه ۱۹۲۰ عمری نداشت، با شکست مواجه شد و از هم پاشید. اما نکته‌ای که نباید دست کم گرفت نقش اوراسیانیزم در وحدت نیروهای سیاسی در روسیه معاصر یا ظرفیتش جهت ترغیب و جذب حمایت گسترده می‌باشد. طرفداران اوراسیانیزم روشنفکر نماهای دیوانه نیستند (مثل آنها که مدعی بودند یهودیان هاسیدیک<sup>۱</sup> کنترل سیاست خارجی روسیه را بر عهده دارند)، بلکه آنها برگزیدگان روشنفکر روسیه چون سیاستمداران، روحانیون و افسران نظامی رده بالا هستند. اوراسیانیزم در میان جریانات سیاسی جاری از جایگاهی مهم برخوردار بوده و در پی توجیه ظهور دوباره یک حس امپراتوری در جامعه روسیه می‌باشد.

دستیابی پوتین به قدرت، ایده اوراسیانیزم را به عنوان موضوعی فوریت‌دار در اولویت قرار داد. نشانه‌هایی وجود دارند مبنی بر این که کرملن موقوف حرکت اوراسیایی است و مهمتر آن که افراد سازمان امنیت فدرال<sup>۲</sup> حمایت خود را از این ایده افزایش داده‌اند. ایده‌های اوراسیایی در تمامی سطوح طنین‌انداخته‌اند نه تنها بین افراد ضدغربی و بخش‌های ناسیونالیست جامعه تحصیلکرده بلکه بین افراد بدون امتیاز و بدون تحصیلات عالیه. بعضی از حامیان پوتین به دنبال اصول عقاید ایدئولوژیک برای تقویت «دلتنگی برای میهن»<sup>۳</sup> که در گذشته از قدرتی بزرگ برخوردار بود؛ گذشته‌ای که نه فقط گویای احساس تعلق به یک امپراتوری جهانی است بلکه حاکی از موفقیت نسی، ثبات، نظم و قانون می‌باشد. نظریه پردازان فعلی اوراسیانیزم مشغول تعديل و تلفیق دیدگاه بالا با نظریات پوتین از طریق نقل قول کردن اطهاراتش: «روسیه همیشه خود را به عنوان یک کشور اوراسیایی احساس کرده و می‌کند».

1. Hasidic

2. The Federal Security Service

3. Nostalgia

می‌باشند. تبلیغات روسیه نه تنها اقوام روس بلکه اوکراینی‌ها، مردمان روسیه سفید، تاتارها و قزاق‌ها را در برابر می‌گیرد. این امر نه ترس از بیگانه است و نه مقوله ضدنژاد سامی؛ اوراسیانیزم مخالف فاشیسم، برتری نژادی<sup>۱</sup> و اسلام‌ستیزی<sup>۲</sup> می‌باشد.

در یک مبحث ارگان اصلی اوراسیانیزم، اورازیسکو اویوزرنی<sup>۳</sup> اوراسیانیزم از طرف طلعت تاج‌الدین<sup>۴</sup>، (رهبر مسلمانان روسیه)، آیوان اکونومتسف<sup>۵</sup> (رئیس روحانی کلیسا) ارتدکس روسیه) و آویگدون اسکین<sup>۶</sup> (یک سیاستمدار اسرائیلی) مورد حمایت قرار گرفته است.<sup>(۷)</sup> براساس گفتة الکساندر دوگین<sup>۷</sup> (یکی از طرفداران ایده اوراسیانیزم)، «روسیه از نظر جغرافیای سیاسی عیناً همان اوراسیا است، جی. آر. یو<sup>۸</sup> مدیریت اطلاعات یا اداره اطلاعات نظامی یک اداره ویژه اوراسیا می‌باشد و فعالیت‌های FSB در مرحله کنونی دارای عنصر مهم اوراسیایی است».<sup>(۸)</sup>

برخورد پوتین با کشورهای آسیای مرکزی موقع شناسانه و توسل به مهار بوده است. زمینه‌هایی برای وجود ندارد تا در مورد طرفداری از موضوع وحدت ملی متهم شود. در رابطه با تشخیص اندیشه رایج در مخالف سیاسی مسکو باید گفت بعضی از اطرافیان پوتین از طرفداران ایده اوراسیانیزم دفاع می‌کنند و مایلند تا این ایده‌ها را با مفاهیم روابط عمومی حکومت بیامیرند.

اگر چنانچه ادعاهای جنون‌آمیز در مورد طرح‌های خائنانه غرب طرح می‌گردد از طرف دیگر، اندیشه یک نقش مسیحایی برای روسیه کاملاً سنتی است. اما طرفداران امروزی ایده اوراسیانیزم این واقعیت را که روسیه آمادگی اقتصادی، نظامی و حتی اخلاقی جهت بدهده

1. Ethnic Supremacy
3. Evraziiskoe Obozrenii
5. Ioann Ekonomtsev
7. Aleksandr Dugin

2. Anti-Islamism
4. Talgat Tadzhuddin
6. Avigdon Eskin
8. G.R.U

گرفتن نقش سابق خود را ندارد مورد ملاحظه قرار نمی‌دهند چنانچه حوادث چنین وسیع‌آین امر را اثبات نمود.

### واقعیات اقتصادی

در دهه گذشته، تلاش مسکو جهت استفاده از اهرم‌های اقتصادی برای دفاع دوباره از نفوذش با شکست مواجه شد، همان‌طور که به‌وضوح شکست‌های اتحادیه اقتصادی، اتحادیه گمرکی، مناطق آزاد تجاری و جامعه اقتصادی اوراسیایی آن را نشان داده‌اند. اقتصادهای روسیه و جمهوری‌های شوروی سابق به‌طور متداوم دستخوش مشکل می‌باشند و با جریانات صادراتی کنونی به سوی «خارج دور»<sup>۱</sup> (کشورهای غیراز جمهوری‌های اتحاد جماهیر شوروی سابق). برای مثال، در دهه ۱۹۹۰ صادرات اوکراین به روسیه ۵۸٪ به ازبکستان ۵۶٪ به ارمنستان ۶۷٪ کاهش یافته است. صادرات روسیه به این کشورها به ترتیب ۳۱٪، ۶۹٪ و ۶۷٪ تنزل پیدا نموده‌اند. هر زمینه‌ای اقتصادی برای همگرایی دوباره به سرعت محرومی‌گردد. روسیه فقط به جهت کمک‌های نامرئی مهم است چون کالاهای روسی، با قیمت‌های پایین در مقایسه با کشورهای بیرون از کشورهای CIS، به خارج نزدیک صادر می‌شوند. شرکای CIS به روسیه بدھی‌های کلان دارند. در آغاز سال ۲۰۰۱، مجموع بدھکاری کشورهای CIS به روسیه بالغ بر ۵/۵ میلیارد دلار بود. یوری شیشکف<sup>۲</sup> عقیده دارد که بشردوستی مسکو، نگهداشتن نفوذ سیاسی در منطقه، پرهیز از تفکیک فضای نظامی - استراتژیک شوروی سابق، داشتن فرصتی برای استفاده از تأسیسات زیربناییش است.<sup>(۴)</sup> حقیقت سخت اقتصادی آن است که روسیه به سادگی نمی‌تواند حمایت اقتصادی، سرمایه‌گذاری یا کالاهای رقابتی فراهم نماید چنانچه در زمان شوروی نتوانست و بنابراین ارزش و اهمیت اقتصادی روسیه برای این کشورها روبه کاهش است.

## حقایق نظامی

بی‌تصمیمی و عدم ثبات در موضع مسکو در مقابل کشورهای آسیای مرکزی نمایان است. اگر کشورهای آسیای مرکزی برای تضمین بقا و ثبات خود در منطقه در مقابل فشار تباہ کننده طغیان اسلامی باید به کمک نظامی روسیه تکیه کنند مسایل مربوط به منافع روسیه برای حفظ شرایطی که این وضعیت را باعث شد بسیار اهمیت پیدامی نماید. از یک طرف، روسیه در دفع تهدید اسلامی منافع جدی دارد و بنابراین یک شریک طبیعی برای دولتهای آسیای مرکزی است. از طرف دیگر، این تهدید یک تهدید اصلی برای نفوذش (اگرنه تسلطش) در منطقه است. از این دو جنبه، سیاستمداران قزاق و ازبک یک رفتار و برخورد هوشیارانه نسبت به سیاست روسیه در منطقه دارند.

آیا روسیه واقعاً در یک موضع، چه از جهت مادی و چه از جهت معنوی، به عنوان مدیر امنیتی برای آسیای مرکزی عمل می‌کند؟ روسیه ظرفیت تحويل ابزار نظامی، فرستادن مستشاران نظامی، مشارکت در برنامه‌ریزی عملیاتی و مانورهای کشورهای آسیای مرکزی و نیز تأمین مرزهای کشورهای آسیای مرکزی با افغانستان را دارد. اما این وضع کشورهای آسیای مرکزی را ملزم می‌دارد که از یک همکاری دفاعی واقعی حمایت نمایند و منابع نظامی خود را در حمایت از آن به تحرک وادارند. روسیه منابع فراوانی در اختیار ندارد تا پلیس منطقه محسوب گردد.

اثر شکست روسیه در جنگ افغانستان - شوروی، ناتوانی در حل مسأله چچن و ترس پسیار از تروریسم و از سرگیری بمبگذاری در داخل روسیه روس‌ها را از حوادث خاور نزدیک عصبانی نموده است. اگر روسیه در یک بحران در آسیای مرکزی از نظر نظامی درگیر می‌شد بازگرداندن ۲۰۰ تابوت حامل پرسنل نظامی کشته شده روسیه (مانند دوران جنگ افغانستان) می‌توانست یک مصیبت سیاسی برای رژیم پوتین تلقی گردد.

## سازمان همکاری شانگهای<sup>۱</sup>

شانگهای ۵، مرکب از چین، روسیه، قرقیستان، قزاقستان و تاجیکستان در ۱۹۹۶، در ابتدا به منظور حل منازعات مرزی بین امپاکنندگان و جهت کاهش نیروهای نظامی در طول مرزها یshan تأسیس شد. طی سالها، هدف گروه شانگهای به بررسی موضوعات مبارزه افراط‌گرایی اسلامی و تجارت مواد مخدر نیز کشانده شد.

در ۱۵ ژوئن ۲۰۰۱، در شانگهای، رئسای جمهور ۵ کشور به علاوه ازبکستان اعلامیه تأسیس سازمان همکاری شانگهای و موافقنامه شانگهای برای مبارزه بر ضد تروریسم، جدایی طلبی و افراط‌گرایی را امضا کردند. منافع روسیه در این سازمان جدید روشن است: سازمان همکاری شانگهای نه تنها نفوذش را رسمی نمود بلکه نگرانی عمده خود یعنی تهدید رادیکالیسم را مطرح می‌نماید. به روشنی پیداست که داشتن یک پیمان وحدت برای کشورهای آسیای مرکزی با روسیه و چین - دو عضو دائم شورای امنیت سازمان ملل - جهت مبارزه با اسلام‌گراهای مسلح سودمند است.

منافع چین از جمله بقای ثبات در سین‌کیانگ می‌باشد که شامل تحت فشار گذاشتن جنبش تجزیه‌طلب ترک‌زبان مسلمان می‌باشد که نیروی حرکت آنی جدی بین جنبش رستاخیز مسلمان کسب نموده است. پکن همکاری دولتهای آسیای مرکزی را برای متوقف ساختن جنبش تجزیه‌طلبانه اوینورها خواستار است. سین‌کیانگ از نظر استراتژیک و اقتصادی برای چین به چندین دلیل مهم می‌باشد: منابع کانی منطقه (به‌ویژه نفت) و نیز خطوط حمل و نقل آن که این منطقه را به پاکستان، افغانستان و آسیای مرکزی متصل می‌کند. پکن یک برنامه توسعه اقتصادی جاه‌طلبانه (۱۰ ساله - ۲۰۱۰ - ۲۰۰۰) برای سرزمین شمال غربی خود اتخاذ نموده و در نظر دارد منطقه سین‌کیانگ را نیز شامل معمول اجرای این برنامه بنماید. آن برنامه

1. The Shanghai Cooperation Organization(SCO)

در نظر دارد که از انرژی و دیگر منابع آسیای مرکزی و در رأس آن قرقستان استفاده نماید. به منظور تضمین تحويل منابع هیدروکربنی آسیای مرکزی به چین لازم است که دولتهای آسیای مرکزی -که نیازمند سرمایه‌گذاری کلان خارجی برای امور زیربنایی خط لوله می‌باشند- رژیم‌های پابات و استوار داشته باشند. از نظر استراتژیک، آسیای مرکزی را نمی‌توان نادیده انگاشت. در غرب و شمال غربی، چین طرف مستقیم با دنیای اسلام -پاکستان، افغانستان، تاجیکستان، قرقیزستان و قرقستان است و میلیون‌ها مسلمان در سین‌کیانگ سرکش و ناراضی از سلطه چینی‌ها هستند. دورنمای داشتن سرزمینی «چن» مانند در بخش غربی کشور (در واقع، نه کاملاً در محاصره، مثل روسیه، بلکه منطقه‌ای که بادنیای پهناور اسلامی هم‌مرز بوده و از جاهطلبی‌های جدایی‌خواهانه‌اش حمایت مادی و معنوی می‌گردد). یک منبع نگرانی شدید برای رهبری چین می‌باشد؛ چنانچه این امر از طرف جدایی‌طلبی در تبت نیز تحریک می‌گردد. کشورهای مسلمان آسیای مرکزی، افغانستان و پاکستان، جناح جنوبی روسیه و جناح غربی چین را تشکیل می‌دهند. منافع دو قدرت بزرگ در اینجا بر یکدیگر منطبق می‌شوند وقتی که هر دو از طرف رادیکالیسم اسلامی تهدید می‌گردند. اما واقع بینانه نیست انتظار داشته باشیم دو قدرت بزرگ در رابطه با مدل «اشتراك قدرت» در مورد آسیای مرکزی توافق داشته باشند. در حال حاضر، رهبری چین مایل است تفوق روسیه را در منطقه آسیای مرکزی به رسمیت بشناسد؛ اما در آینده نقش کلیدی به عهده پکن خواهد بود.

### مسکو و پکن دو شریک محسوب نمی‌گردند

اعلامیه‌های نشست سازمان همکاری شانگهای راجع به «دوستی ابدی» بین چین و روسیه یک واقعیت عملی و بدیهی تر را پنهان می‌سازند. موافقنامه‌ها توسط روسیه، چین و کشورهای آسیای مرکزی امضا شدند، توافقهای چین و روسیه در مورد ایجاد یک منطقه ۱۰۰

کیلومتری غیرنظامی در طول مرز دو کشور، شکل گیری سازمان همکاری شانگهای و مشارکت با روسیه همگی در خدمت تضمین ثبات برای شمال و شمال شرقی چین است، بنابراین توان پکن جهت تمرکز بر مشکلاتش در جنوب و جنوب غربی، چون روابط طاقت فرسا با تایوان و حاکمیت بر «جزایر اسپراتلی<sup>۱</sup>» مورد منازعه را افزایش می دهد. برای دوره کنونی، مشارکت با مسکو به نفع پکن می باشد. در سیاست رسمی مسکو و پکن عدم تقارن و بی تناسبی در مناسبات روسیه و چین به نفع طرف چینی تصدیق نمی گردد. پکن از مهارت و سلیقه فوق العاده برخوردار بوده و در هر فرصت ممکن برابری خود را در روابطش با روسیه تأکید کرده همان طور که این امر به طور ضمنی طرح می گردد اما تحریک عقدۀ حقارت مسئولان روسیه بسیار رواش مرده می شود.

بعضی تحلیلگران روسی از انتخابی که روسیه با آن مواجه است درکی درست دارند. یکی از این افراد، دمیتری ترنین<sup>۲</sup>، معاون مدیر مرکز کارنگی در مسکو است که در مورد بازی داخلی سه قدرت بزرگ دچار خیالات نیست. او در مورد تمایل مسکو راجع به ایجاد اتحادیه های جغرافیایی زیر پرچم مبارزة سیاسی در مقابل هژمونی آمریکا می گوید که - حتی اگر یک چنین پیمانی ایجاد شده بود - آن پیمان می باشد از طرف پکن رهبری می شد، در حالی که به مسکو یک نقش شریک پایین تر محول گشت. این تحلیلگر ادامه می دهد: «پس از امتناع آمریکا از پذیرفته شدن به عنوان عضو جدید، روسیه ممکن است تابع چین تلقی گردد». <sup>(۱۰)</sup> چین معمولاً از پیمان ها و بلوک بندی ها دوری می گزیند. پکن وقتی تصمیم گرفت که عضو پیمان شانگهای ۵ (وسپس سازمان همکاری شانگهای) شود که مطمئن از تفوق و برتری خود شد. در پیوستن به سازمان همکاری شانگهای، چین سه هدف زیر را دنبال می کرد: منزوی کردن سین کیانگ از جنبش مسلمانان آشوبگر، بی اثر کردن نفوذ آمریکا در آسیای مرکزی و بالاخره تغییر نقش روسیه به عنوان بازیگر کلیدی در منطقه.

1. Spratty Islands

2. Dmitri Tranin

## ایالات متحده آمریکا

حتی پیش از ۱۱ سپتامبر ۲۰۰۱، یک صفحه‌بندی جدید از نیروهای سیاسی در آسیای مرکزی در حال شکل‌گیری بود. در روسیه پوتین به قدرت رسید و کرملین سیاست خود را در آسیای مرکزی از انعقاد پیمان‌های اقتصادی بر همکاری نظامی متوجه نمود. چین، حضور خود را در منطقه از طریق سازمان همکاری شانگهای بسیار افزایش داد. چگونه واشنگتن به این تحولات پاسخ داد؟

در اصل، آمریکا به طور مستقیم درگیر شدن در آسیای مرکزی را انتخاب نکرد و می‌خواست شاهد و ناظر یک جریان سیاسی باشد. از منظر واشنگتن، انگیزه‌ای نبود تا در یک وضعیت مملو از تنש‌های در حال افزایش بین روسیه و چین و درگیر شدن بیشتر در تهدیداتی از طرف افراطی‌های اسلام‌گرا غرق گردد. منطقه آسیای مرکزی برای منافع بنیادی آمریکا اولویت نداشت. برای اطمینان، ایالات متحده روابط خود را با کشورهای منطقه توسعه داد و فعالانه از فعالیت‌های سازمان‌های غیردولتی حمایت نمود. آمریکا همچنین از طریق کانال‌های گوناگون و اجرای طرح‌های مختلف اعانت بسیار داد و به موقع چشم‌هایش را بر استفاده بیهوده از منابع مالی ارائه شده بست.

آمریکا از رژیم‌های حاکم به جهت نقص حقوق بشر انتقاد کرد و کاری عملی انجام نداد، با این دیدکه آلترناتیو، دموکراسی نبود بلکه یک حکومت دینی اسلامی یا بدیلی از برپایی هرج و مرج خون‌آلود در بالکان بود. در واقع، رژیم‌های آسیای مرکزی منفعت بزرگتری در آمریکا به عنوان مشوق، پشتیبان و حامی داشتند تا در چین یا روسیه. ایالات متحده در ارائه کمک مالی واقعی، چه مستقیم و چه از طریق سازمان‌های مالی بین‌المللی، بهتر عمل نمود. تفوق آمریکا در فن‌آوری نظامی واضح بود. علاوه بر موارد بالا، کارگزاران سیاسی آمریکا علاقه‌مند به حفظ وضع موجود و ثبات در آسیای مرکزی بودند. حالت سکون، تعادل و آرام که بین چین و روسیه در شکل

سازمان همکاری شانگهای به وجود آمد و اشنگتن را از دردسر درگیر شدن در مشکلات آینده آسیای مرکزی رهایی بخشد.

قبل از ۱۱ سپتامبر، آمریکا از اعمال هرگونه کنترلی بر منطقه امتناع کرد، سیاستی که مستلزم کوشش بسیار و برباد دادن منابع فراوان بود. علاوه بر این، نمی‌تواند رقابت بین مسکو و پکن برای تسلط بر منطقه را از نظر دور داشت. روشن بود که چین بالاخره در آینده قابل پیش‌بینی استیلا و تفوق به دست آورده و بر روسیه فشار وارد کرده تاموقیت فرعی را بالاجبار دارا گردد. اگرچه ایالات متحده، در کوتاه‌مدت نقش ناظر و شاهد را ایفا نمود نهایتاً با موضوع چالش با مسأله هژمونی چین در منطقه مواجه می‌گردد.

حملات ۱۱ سپتامبر ایالات متحده را مجبور ساخت تا در سیاست خارجی خود نسبت به شرق به طور افراطی برخورد نماید. قرار گرفتن آسیای مرکزی در مرکز منافع استراتژیک آمریکا توازن قدرت در منطقه و بین سه قدرت بزرگ را اساساً تغییر داده است.

## منطقه آسیای مرکزی

تصمیم تاشکند به متابعت همه‌جانبه و کامل از واشنگتن و همزمان افزایش نیروهای آمریکایی در ازبکستان از طرف پوتین پذیرفته شد. اما برای دیگر روس‌ها، این امر برابر با نقض عهد و تخطی یک متحده روسیه از دکترین مونروئه بود. پکن اکنون با حضور نظامی آمریکا در بخش غربی خود روپرورست، موقعیتی که سخت می‌توان پذیرفت. سیستم ممانعت‌ها و حالت تعادل‌ها که روسیه و چین ایجاد کردند اکنون در چارچوب پیمان شانگهای ویران شده است. نداشتن مرزهای مشترک با چین یا روسیه مانع از پیوستن ازبکستان به شانگهای نشده بود و ازبکستان در سال ۲۰۰۱، اما نه با اشتیاق فراوان، عضو این سازمان شد. طرز برخورد تاشکند در مورد عضویت ازبکستان در سازمان همکاری شانگهای بسیار واضح بود وقتی که در گردهمایی

اضطراری ۱۰ و ۱۱ اکتبر غیبت نمود. در این رابطه، واشنگتن و تاشکند قبلًاً منافع طرفین را در مشارکت استراتژیک نمایان ساخته بودند.

حتی بدون مشارکت ازبکستان، پیمان شانگهای هنوز برای دیگر اعضاء مهم است. برای مسکو و پکن، هدف از سازمان همکاری شانگهای تعیین حدود مرزها و ایجاد یک نهاد همکاری اقتصادی منطقه‌ای (بعدی که اساساً غیرعملی باقی مانده) است. این پیمان همچنین به عنوان یک بلوک سیاسی - نظامی سایه نظامی که آمریکا در منطقه گستردگرده را خنثی می‌نماید. بین کشورهای آسیای مرکزی عضو سازمان همکاری شانگهای، این واقعیت که ازبکستان کشور مطلوب منطقه و موکل آمریکا محسوب می‌گردد یک امر پیچیده، متباین و متناقض است. در حالی که آمریکا به ازبکستان امتیازهای بسیار داده و از نظر اقتصادی، سیاسی و نظامی مورد حمایت قرار گرفته، دیگر کشورهای آسیای مرکزی به عنوان شرکای اصلی روسیه و چین عمل می‌کنند. کشورهای همسایه ازبکستان از آن می‌ترسند که ادعاهای مشهور اسلام‌کریم‌اف در مورد رهبری منطقه دارای انگیزه و جزم جدید و قوی گردد. آنها می‌ترسند که در نزاع‌های سرزمینی که در سال‌های اخیر بین ازبکستان و همسایگانش قرقیزستان، قزاقستان و تاجیکستان روی داده‌اند رهبری ازبکستان در مورد به کارگیری زور جهت حل این بحران‌ها دچار وسوسه گردد. در تمامی حالات ممکن، واشنگتن از چنان تهاجمی از طرف تاشکند حمایت نخواهد کرد. اما منافع ایالات متحده در پیمان جدید ممکن است از هر خشمی ناشی از چنین تجاوزی مهمتر باشد.

بعضی از نخبگان سیاسی آسیای مرکزی در مورد افزایش منافع آمریکا در منطقه هشدار داده‌اند. برای مثال، مطبوعات قرقیز در مورد همکاری ازبکستان - آمریکا عصبانی هستند. عبارات زیر گویای دیدگاه مذکور می‌باشد:

«تاشکند ممکن است تلاش نماید با مهارت از قدرت آمریکا در جهت ضربت زدن

به همسایگانش استفاده نماید، بهویژه قرقیزستان را به تکریم وادارد. در این مورد، ما باید در پی حمایت از کشوری دیگر چون روسیه باشیم. روسیه و چین حضور رقیب استراتژیک خود را در کنارشان تحمل نمی‌نمایند.<sup>(۱۱)</sup>

اثبات قدرت آمریکا در منطقه‌ای که دو قدرت بزرگ قبلًا نفوذ خود را تقسیم کرده‌اند علاقه مشابه را بین سیاستمداران قراق‌دامن زده است: «کافی نبود که آسیای مرکزی از طرف چین، روسیه و جهان اسلام تحت فشار قرار گیرد اکنون مانیز یک عقاب آمریکایی در حال پرواز بر فراز آن داریم»<sup>(۱۲)</sup>

در حال حاضر، رئیسمهای آسیای مرکزی در مورد اقدام به غربی کردن و تقویت عناصر غیرمذهبی در منطقه با مخالفت روپرتو نیستند به علاوه، رضایت راجع به حضور آمریکا در منطقه (به علاوه چین و روسیه) که یک مانعی در مقابل یورش اسلام‌گرایان به حساب می‌آید حس می‌گردد. علاوه براین، بسیاری عقیده دارند که به طور کلی حضور آمریکا دارای اثری مثبت بر اقتصاد منطقه است: «هر کس می‌داند که حمایت آمریکا یا ناتوانه تنها از پوشش دفاعی معتبر خبر می‌دهد بلکه همچنین همراه با موقیت، جاده‌های مناسب، و فناوری پیشرفته می‌باشد». حمایت آمریکا از ازبکستان دیدگاه‌های متناقض در منطقه را مطرح می‌نماید؛ چنانچه همراه با نفوذش بر رژیم سرکوبگر و بدنام کریم اف نظریات متباین ایراد می‌گردد. افراد خوش‌بین آرزو دارند که این نفوذ منجر به آزادسازی سیاسی و اقتصادی شود. افراد بدین تصور می‌کنند که آزادسازی اقتصادی و سیاسی به صورت مرگباری برای رژیم خطرناک است و کریم اف تحت هر شرایطی چنین اقداماتی را شروع نمی‌نماید. این افراد نیز معتقدند که حمایت واشنگتن فقط رژیم کریم اف و مخالفت آن رژیم را با دموکراتیزه کردن واقعی تقویت می‌نماید؛ لذا تلاش‌های اجتماعی از طرف دولت بوش و سازمان‌های حقوق بشر آمریکا برای ارتقای آزادسازی بی‌ثمر خواهند بود. با این حال، این امر روابط آمریکا با ازبکستان را تغییر نمی‌دهد. در اینجا ممکن است

کسی مثال عربستان سعودی را ذکر نماید؛ همکاری عربستان سعودی با آمریکا بدون این که مسئله دموکراتیزه کردن رژیم حاکم مطرح گردد دهه‌ها در جریان می‌باشد.

در حال حاضر، پیشگویی این که منافع آمریکا در آسیای مرکزی چه مدتی دوام دارد مشکل است. آیا واشنگتن، با وجود کشش بسیار، از حضورش در منطقه و ایفای نقش دلال قدرت و مدیر امنیتی دفاع می‌نماید؟ اعطای کمک مالی به اقتصادهای روبه زوال و حمایت از رژیم‌های فاسد و منفور یک تعهد پرهزینه در بسیاری زمینه‌ها محسوب می‌گردد. در غیر این صورت، احتمالاً به نظر می‌رسد که حداقل برای چند سال آینده واشنگتن همچنان منافع بسیاری در منطقه خواهد داشت. وضعیت افغانستان، به ویژه احتمالاً برای مدتی بی‌ثبات خواهد بود. علاوه بر این، ایده داشتن یک موضع استراتژیک در سیاست چین باید از یک منظر وسوسهٔ فراوان برای بعضی از استراتژیست‌های سیاست خارجی واشنگتن برخوردار باشد.

### نتیجه

روسیه، چین و آمریکا منافع مشترکی در مقابله با فراغیری اسلام افراطی در منطقه دارند. از ۱۱ سپتامبر، حرکات روشنی در هدایت چنین همکاری بین واشنگتن و مسکو انجام شده‌اند. شرایط برای پکن بسیار پیچیده‌تر است؛ اما مطمئناً امکان این که چین به پیمان ضداسلام‌گرها که همزمان با پیمان شانگهای همزیستی داشته باشد بپیوندد وجود دارد.

در مورد شکل‌گیری مشی سیاسی در رابطه با آسیای مرکزی و روسیه، کارگزاران سیاسی ایالات متحده باید بسیار با دقت بوده چراکه آنها در داخل فضایی قدم‌گذاشته‌اند که قبل‌آبه عنوان فضای ژئوپولیتیک شوروی سابق تعریف می‌گشت. ممکن است جزو منافع کوتاه مدت و بلندمدت آمریکا باشد که روابط خود را با روسیه برای مناسباتش با آسیای مرکزی قربانی نماید. برای روسیه مشاهده آسیای مرکزی زیر سلطه آمریکا معادل فروپاشی نهایی جاه طلبی‌های قدرت بزرگ خود می‌باشد که در افکار طبقه سیاسی روسیه و اکثریت مردم این کشور وجود دارد.

کامل‌أ روشن نیست چراو زیر خارجه آمریکا (کالین پاول) بسیار مطمئن است که آمریکامی تواند روابط بهتر با این کشورها داشته باشد بدون این که باعث گردد روسیه راجع به آن نگران گردد.<sup>(۱۳)</sup> نگرانی‌های روسیه قبل ایان شده‌اند و نیازمند انعطاف در بخشی از دولت بوش می‌باشند همان‌طور که در دیگر زمینه‌های روابط آمریکا و روسیه مصالحه می‌گردد.

پس از واقعه ۱۱ سپتامبر، روسیه حضور نظامی آمریکا را پذیرفت و با استفاده آمریکا از پایگاه‌های هوایی در ازبکستان، قرقیزستان، و تاجیکستان موافقت کرد. اما مخالفت با سیاست پوتین در مورد نزدیکی به آمریکا قوی است. رده‌های بالای نیروهای نظامی و سرویس امنیتی روسیه به طور سنتی ضدآمریکا هستند. آنها از عکس العمل همراه با سکوت پوتین نسبت به عمل آمریکا راجع به بیرون آمدن از پیمان ای‌بی‌ام شکایت دارند. در اوآخر سال ۲۰۰۲، آن افسران بلندپایه باید خود را ب ترم‌های عضویت بالتیک سازمان ناتو وفق دهند. اما آنها مطبع باقی نمی‌مانند اگر آسیای مرکزی از مدار مسکو خارج شده و از پشتیبانی آمریکا برخوردار شوند. این امر به معنی فاتحه‌ای برای «روسیه بزرگ» خواهد بود و سیاست خارجی پوتین را در مورد نزدیکی به آمریکا ب اعتبار می‌سازد.

دولت بوش محتاج است تا این نتایج سیاسی را به عنوان حاصل استقرار در کشورهای آسیای مرکزی به دست آورد. همچنین، ارزش‌های احتمالی اقدامات جدید آمریکا باید مورد ملاحظه قرار گیرند. نفوذ آمریکا بر کشورهای آسیای مرکزی احتمالاً مستلزم مسئولیت آمریکا برای ثبات و امنیت منطقه‌ای است که شامل حمایت از رژیم‌های اقتدارگرا و حتی دیکتاتور و ممانعت از گسترش اسلام افراطی می‌باشد. انتخاب بخشی از دو مورد زیان‌آور - اسلام افراطی و دیکتاتوری‌های فاسد - به معنای حمایت برای منافع بعدی می‌باشد درست به مانند آنچه که ایالات متحده در مورد عربستان سعودی و مصر عمل می‌نماید. این امر در این منطقه همراه با رقابت‌های نژادی، تحریک در جهت افزایش منازعات برای برخورداری از زمین و آب بیشتر، بسیار پیچیده‌تر خواهد بود.

خوشبینی در مورد آینده اقتصادی آسیای مرکزی که از لابلای گزارش‌های مطبوعات آمریکا در مورد منطقه استنتاج می‌گردد گمراه کننده و غلط می‌باشد. اقتصادهای منطقه به صادرات مواد خام و سرمایه‌گذاری از طرف غرب وابسته می‌باشند. اگر ایالات متحده در آرزوی آن است که قدرت مسلط و اعانه‌دهنده اصلی باشد باید در مورد هزینه آن واقع گرا باشد. این امر شامل کمک جانبدارانه راجع به بدھکاری آنها (به‌ویژه برای ازبکستان، قرقیزستان و تاجیکستان)، قروض جدید و دیرکردها، بازارهای باز برای کالاهای آسیای مرکزی می‌گردد. هدف باید توسعه پایدار باشد، نه کاملاً اعتیاد آسیای مرکزی به تزریق‌های نقدی، که فقط به سکون اقتصادی بلندمدت منجر می‌گردد و باعث توقف توسعه و بیراهه رفت پیشرفت اقتصادی می‌شود؛ چنانچه قبل‌اً در قرقیزستان رخ داده است. حتی بامنای و کمک‌های آمریکا، تضمینی برای رشد اقتصادی پایدار در قرقیزستان به لحاظ گروه‌های مت加وز، مافیاها و فساد فرآگیر وجود ندارد؛ یا در ازبکستان که فساد در آن به میزان قراقستان رواج دارد و اصلاحات متوقف شده‌اند و اداره امور اقتصادی به شیوهٔ شوروی سابق هنوز ادامه دارد.

دولت بوش لازم است دربارهٔ خسارات و امتیازات سلطهٔ آمریکا در آسیای مرکزی بسیار همه‌جانبه عمل نماید. امتیازات شامل ثبات کوتاه‌مدت، دسترسی به منابع انرژی و مجاورت به افغانستان می‌باشند. اما خسارات و مشکلات دیگری نیز هستند. یکی از مشکلات جدی این است که دلایل سیستماتیک بی‌ثباتی ناپیدا و پنهان می‌گردند و متعاقباً دوباره ظاهر می‌شوند. همچنین، حضور آمریکا در آسیای مرکزی حساسیت‌های ناسیونالیستی روسیه را تحریک نموده و از جهت داخلی برای سیاست پوتین مبنی بر نزدیکی به آمریکا دردرس می‌آفریند. برای آمریکا، رهیافت خوشبینانه در مورد آسیای مرکزی شامل رهبری منطقه با مشارکت روسیه می‌باشد. منافع آمریکا در منزوی کردن پوتین و رد نمودن تداوم سیاستش راجع به همگرایی روسیه با غرب نیست.

## یادداشت‌ها

1. *Nezavisimaya Gazeta*, 17 November 1992, p.5.
2. Alexander Solzhenitsyn, *Kak nam obustroit' Rossiu?* (Leningrad: Lenizdat, 1990), pp.8-9.
3. Yury Fedorov, Kriticheskii vyzov dlia Rossii, *Pro et Contra*, 4, No.4 (1999), p.22.
4. Nikita Moiseyev, Rossiia v usloviach strategicheskoi nestabil'nosti', *Voprosy Filosofii*, 1995, No.9, pp.5,7.
5. Aleksandr Panarin, evraziistvo: Za i protiv, vchera i segodnia' *Voprosy Filosofii*, 1995, No.6, pp.4,8,11.
6. *Ibid.*
7. *Evraziiskoye obozrenie*, No.3, May - June, 2001.
8. *Ibid.*
9. Yury Shishkov, Rossiia i SNG: neudavshiissia brak po raschetu', *Pro et Contra*, 6, No.1-2, 2001, p.101.
10. Dimitry Trenin, Nenadezhnaia strategia, *Pro et Contra*, 6, No.1-2, 2001, pp.53-54.
11. Leader of Kazakh opposition movement Orieu, Seidakhmet Kuttykadam, quoted in Chinara Jakypova, *US Support for Karimov Under Scrutiny*, Institute for War and Peace Reporting on Central Asia, 23 October 2001, www.iwpr.net.
12. Kyrgyz parliamentary deputy Ishbendai kadyrbekov, quoted in Sultan Jumagulov, Uzbekistan "Robuffs" Shanghai Pact, Institute for War and Peace Reporting on Central Asia, 19 October 2001.
13. Fred Weir, "Russia Wary of Postwar U.S. Goals, *Christian Science Monitor*, 10 December 2001.